

EXPOSITION RECTO/VERSO

QUAND L'ART SORT DE PRISON

16 Septembre - 17 Décembre 2016

Une initiative de l'Association L'inter(s)tisse à la Maison d'Arrêt des Femmes de Sequedin
En partenariat avec l'Association Parcours de femmes et les Archives Départementales du Nord

RECTO / VERSO

Quand l'art sort de prison

A la réalisation :

Chantal, Adriana Cuc, Estelle, Dominique L, Emmanuelle Duguet, Agnès Dumas, Georgiana, Alissa James, Klemparova, Leila, Marion Le Guillou, Martine, Pauline Mourette, Petit Coeur, Pospiszyl, Pignouff59, Sylvie, Valeria, Justine Yione.

Merci à :

Arlette Biard, Julie Bordeix, Nadège Carpentier, Matthias Crépel, Myriam Plainemaison, Marine Vasseur, Céline Vereecke.

Les Archives Départementales du Nord, L'équipe technique des Archives Départementales du Nord, L'association Parcours de Femmes, L'association L'inter(s)tisse, L'association Hors Cadre, Les Services Pénitentiaires d'Insertion et de Probation – Antenne de Lille/Sequedin, La Direction Interrégionale des Services Pénitentiaires



39289A-02 FRANCE

06-07-15 LA POSTE

Parcours de Femmes

70 RUE d'Arcole
BP 211
59018 Lille Cedex
MARION



Nord
le Département



ARCHIVES DU NORD
rue Saint-Bernard
59008 LILLE 10416
DIAB 598310

€ R.F.
000,78

LA POSTE
DEPARTEMENT 59 103077
14 SEP. 2016

Hôtel du Département
Gustave Delory
047 LILLE Ced
03 59 73 59
lenord

Maison d'Arrest de Mme. Sequedini
Chemin de la Plaine
B.P. 179

59482 SESQUEDIN Cedex

e d'Arcole
11
18 LILLE CEDEX



Contactée par l'Association Parcours de Femmes, L'inter(s)tisse a présenté, aux Archives Départementales du Nord, l'ensemble des créations réalisées lors des ateliers proposés par Pauline Mourette et Emmanuelle Duguet, d'Avril à Juillet 2016, au Quartier Femmes de la Maison d'Arrêt de Lille-Sequedin.

Au rythme des ateliers de dessin, des correspondances se sont mises en place entre des artistes lilloises et les femmes qui participaient à l'atelier. Le courrier arrivait à la boîte postale de Parcours de Femmes, les idées et les dessins ont alors commencé à circuler.

Ce qui relevait du personnel et de l'intime dans l'art postal a ensuite pris un sens commun lors de l'atelier Stopmotion. D'autres femmes ont rejoint l'atelier. Les témoignages se sont croisés d'une nouvelle manière, par des poèmes et des textes qui ont pris vie dans le son de la vidéo, incarnés par la voix de chacune. La correspondance animée depuis Avril à travers les allées et venues postales, s'exprima de façon plus synthétique dans la vidéo, grâce à d'autres liens invisibles.







CP. AIL-LIA

AIL - 1 - (1)

Agnes à Leila,

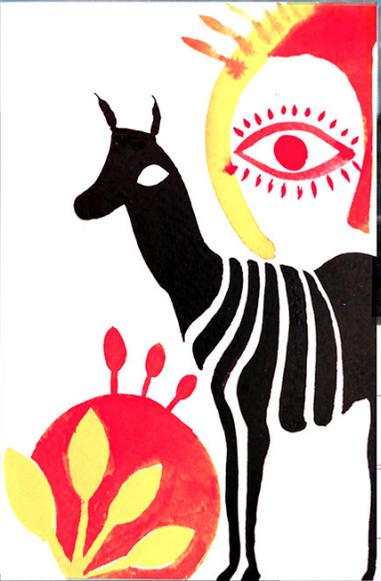
G K E
pune yourself



20 mai 2016
 you in a good mood.
 of drawing since I was
 (elkes).
 you for the moment and it's
 me you don't know at all.
 ing you need to know and
 nt... I'm curious about
 y - encounters!
 u before but I doubt you'll
 know your name on it.
 to write you soon!
 Agnès



A/A.2



--Agnès Dumas à Aysha | 20.05.16 et 07.05.16
 ----Agnès Dumas à Leila | 03.05.16
 -----Leila à Agnès Dumas | 14.06.16
 Exposition Recto/Verso - Quand l'art sort de prison | Archives départemen-
 tales du Nord || septembre-décembre 2016 || Arch. E.D.





*"j'ai tant vécu,
j'ai tant vécu
Que je ne sçais
J plus d'ici"*



Emmanuelle P. Paulin
Paris
16.01.16

Dear
Than k you
card. The draw
reminds me a work of
the street artist
it to give you an idea of it
in reality this piece of art is in a street
in London. It means the city is controlled
particularly what is said or done. The camera
follows us. It's like the prison guard's
which read this card before you.
I hope to receive more cards from you
if you can.
Take care of yourself.
Pauline

Hi,
it is to
analyse. But
this stay you
with we have

Hi EMMANUELLE,
I do something nice for you.
Me I will go home, nice to
meet you. We keep in touch
on email.
Regards
Adriana.

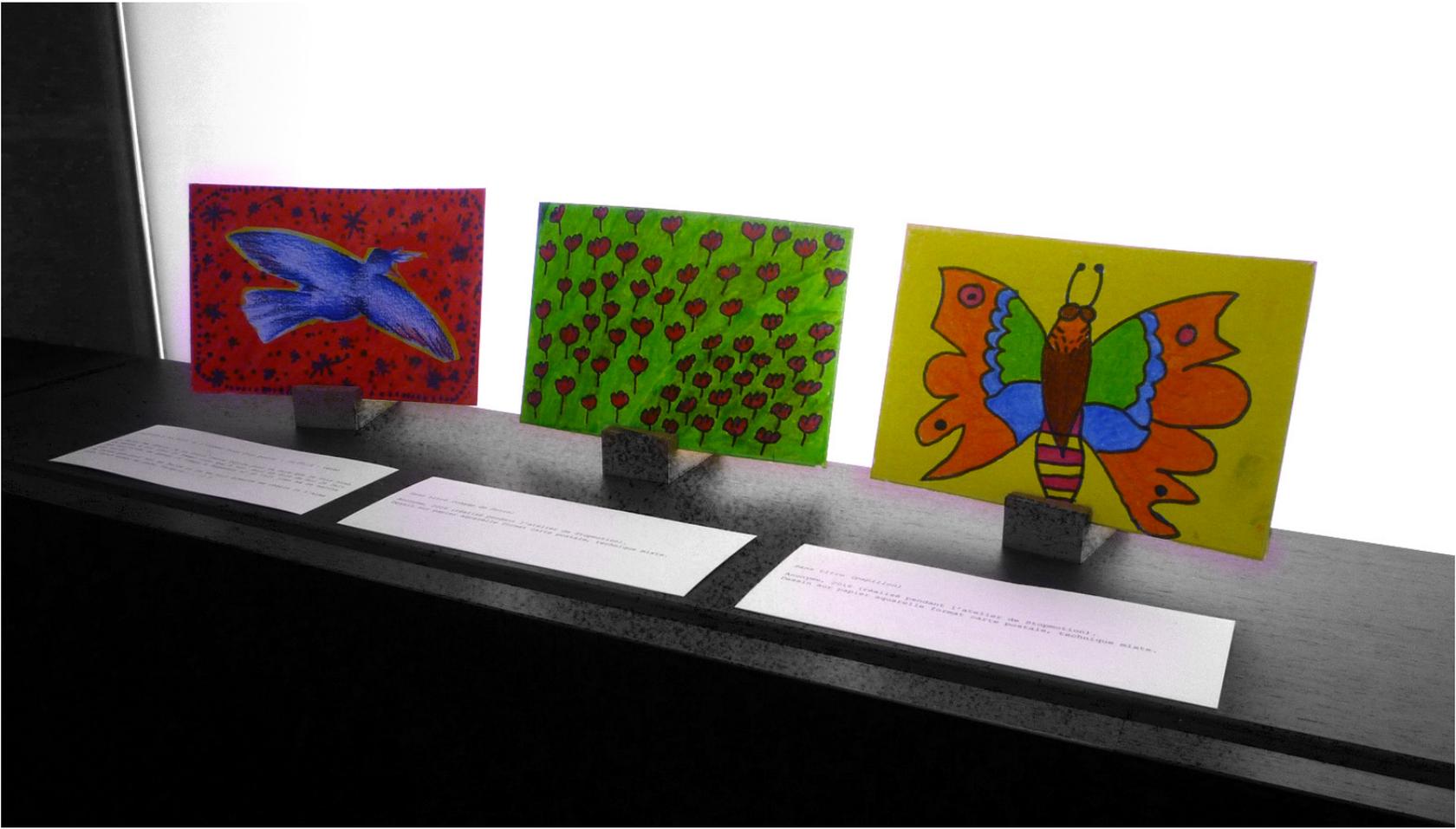
Dear Adriana,
Each card I try to
make today, is mysterious...
why why why...?
Nobody knows,
anyway...!
I propose you to draw
something mysterious...
07.02.16
American... why why
why?
... If you want!
And with all your
personal emotions...
So, I propose you to...
I dream!
see see the 25th & 26th July? Bye!

Hi Emmanuelle
I tried to do my best!
I hope you like my work;
It is not easy for me, but
I tried to improve something
nice.
- CUC ADRIANA -

DEAR Adriana!
Thank you so much for your
amazing colourful cards! Those
flowers make me definitely
feel that summer is here!
I really like the one with the
composition in the frame! Really
nice!
I'm glad to hear that you
might go back home, I cross
my fingers and wish for it
to happen!
I'm going for 5 days in
Romania in few days. One
of my friend is getting married
I have been there yet, but I
feel like I will like it.
Take care - MARION.

Adriana.
05.02.16
To love d'Adriana
53018 Little





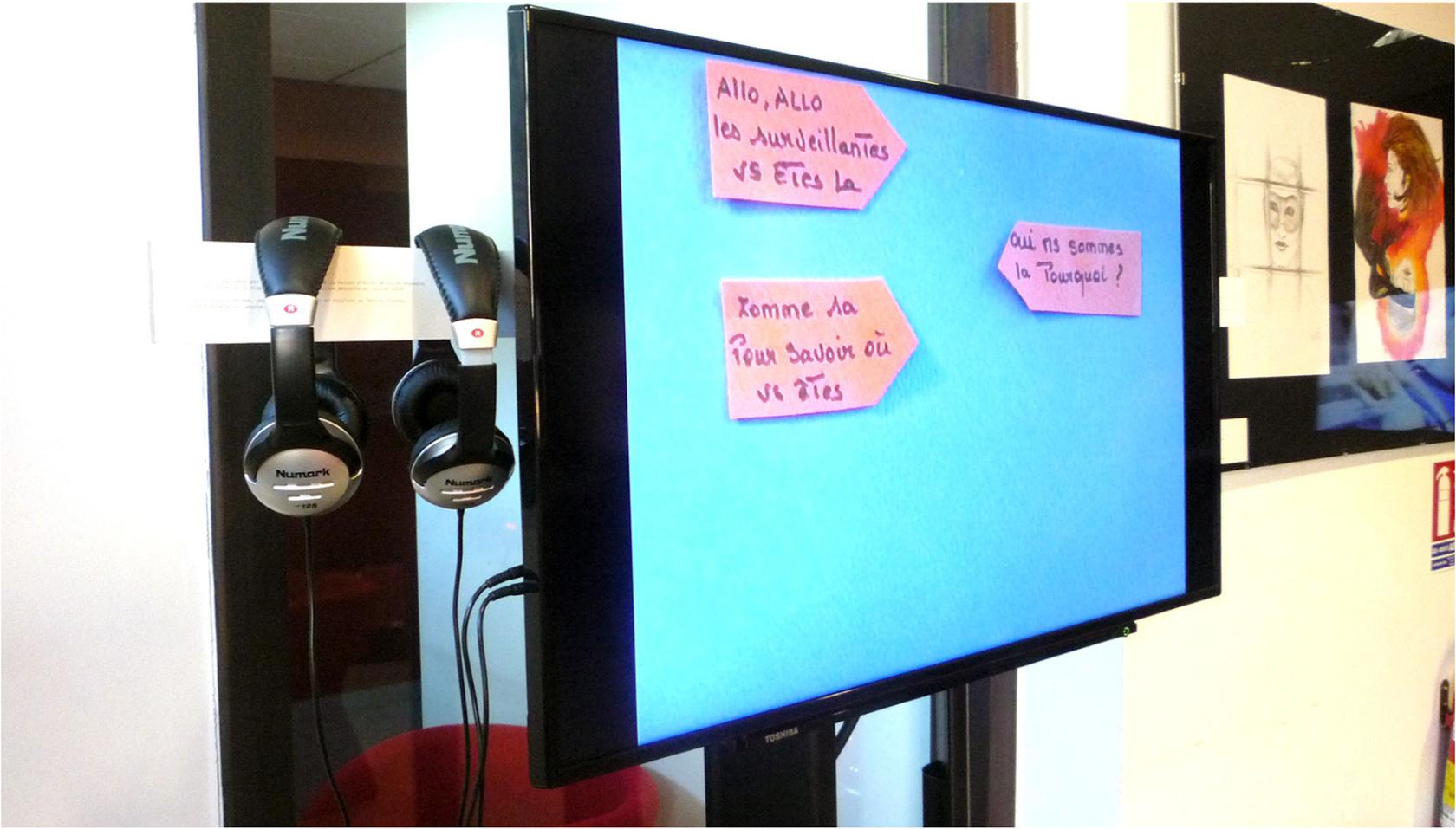
Small white label with faint, illegible text.

Small white label with faint, illegible text.

Small white label with faint, illegible text.







Allo, ALLO
les surveillantes
vs Etes la

comme la
pour savoir où
vs Etes

où ns sommes
la Tourquel ?



Archives Nord
du 17 septembre
au 16 novembre
2010
INCARCÉRÉS
EXPOSITION
RETROVISO
Quelques jours de la vie d'un prisonnier

Le concours de Miss
[Fashion show image]

ABNO
[Fire alarm pull station]

AREX
[Fire extinguisher]

Chaque lieu présente des interstices, des espaces hors cadre, qui sont peu saisis par ceux qui y vivent ou y travaillent au quotidien. Ces espaces inaperçus recèlent pourtant un fort potentiel de lien. Intervenir dans ces interstices, c'est permettre une respiration institutionnelle, renouvelant les relations interpersonnelles au sein d'un établissement.

Nous intervenons dans les institutions par le biais d'ateliers de pratiques artistiques participatives. Nous répondons là à l'une de leurs attentes, celle de voir des projets artistiques et culturels s'animer dans leurs établissements.

Mais nous voulons aller plus loin !

... Aussi ce qui compte...

... C'est de rompre ... avec la rupture...

Il faut savoir qu'il y a de la solidarité en prison, entre les « incarcérées » : la prison est déshumanisante, mais les humains, les humaines, ça résiste, c'est résistant : alors, là, on se retrouve, on cherche le contact, la communication. À coups discrets, de cartes postales dessinées, vous me direz peut-être que c'est bien peu de choses. C'est une étape. C'est une expérience, que nous filons, brodons, nous ne savons jamais ce que ça va donner, nous y mettons l'énergie que nous pouvons, avec la liberté que nous parvenons à prendre. Cette liberté et toutes les communications qu'elle génère, voilà ce qui rend possible notre venue. Quand nous nous adressons aux surveillants et surveillantes, c'est, pour les mêmes raisons, en s'adressant à la personne libre. C'est ainsi que nous arrivons à nous entendre et désamorcer le conflit. Nous-mêmes nous en avons besoin, que chacun s'adresse à notre liberté, à ce qui nous fait respirer, plutôt qu'à ce qui nous plombe. Nous venons là avec nos incertitudes, nos histoires à nous aussi, quelques fois notre fatigue, nos petits soucis, nos inquiétudes à pouvoir faire reconnaître ce pourquoi nous nous démenons, et faut bien le dire, nous nous démenons tout de même !





Photos et mise en page: Emmanuelle Duguet
Décembre 2016